

ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΑΘΗΝΑ 8 ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΥ 1987 | ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ | ΑΡΙΘΜΟΣ ΦΥΛΛΟΥ 160

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΠΡΑΞΕΙΣ ΥΠΟΥΡΓΙΚΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

(1)

Πράξη 110 της 28 Αυγούστου 1987

Αποδοχή παραίτησης και διορισμός μέλους του Διοικητικού Συμβουλίου του Εθνικού Κέντρου Δημόσιας Διοίκησης.

ΤΟ ΥΠΟΥΡΓΙΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

Έχοντας υπόψη:

1. Τις διατάξεις του άρθρου 2 (παρ. 1ζ) του Ν. 1388/83 «Ίδρυση Εθνικού Κέντρου Δημόσιας Διοίκησης» (ΦΕΚ 113 Α).

2. Τις αριθ. 1/10.1.85 (ΦΕΚ 2Α), 99/14.7.86 (ΦΕΚ 97 Α) και 48/5.3.87 (ΦΕΚ 47 Α) πράξεις του.

3. Την από 23.2.87 παραίτηση που υπέβαλε η Άρτεμις Εμμανουήλ, καθηγήτρια της Α.Β.Σ.Π. από τη θέση του μέλους του Δ.Σ. του Εθνικού Κέντρου Δημόσιας Διοίκησης.

4. Την αριθ. ΔΙΕΚ/Η 11/445/6011/7.8.87 εισήγηση του Υπουργού Προεδρίας της Κυβέρνησης, αποφασίζει:

α) Αποδέχεται την παραίτηση που υπέβαλε η Άρτεμις Εμμανουήλ, καθηγήτρια της Α.Β.Σ.Π., από τη θέση του μέλους του Διοικητικού Συμβουλίου του Εθνικού Κέντρου Δημόσιας Διοίκησης.

β) Διορίζει τον Ευάγγελο Βενιζέλο, καθηγητή Πανεπιστημίου, ως μέλος του Διοικητικού Συμβουλίου του Εθνικού Κέντρου Δημόσιας Διοίκησης. Ο ανωτέρω, του οποίου η θητεία ορίζεται ίση με το υπόλοιπο εκείνης των λοιπών μελών του Διοικητικού Συμβουλίου, θα ασκεί τα καθήκοντά του παράλληλα με τα καθήκοντα της θέσης που κατέχει στο Πανεπιστήμιο.

Η πράξη αυτή να δημοσιευθεί στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ

Ο Αντιπρόεδρος | Τα μέλη

Ακριβές αντίγραφο
Ο Γραμματέας
του Υπουργικού Συμβουλίου
ΚΩΣΤΑΣ ΖΩΡΑΣ

Πράξη 113 της 28 Αυγούστου 1987

Καταβολή εθελοντικής εισφοράς της Ελλάδας στα Διεθνή Επισιτιστικά Αποθέματα Έκτακτης Ανάγκης (I.E.F.R.) για τη διετία 1987 - 1988.

ΤΟ ΥΠΟΥΡΓΙΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

Έχοντας υπόψη:

1. Τις διατάξεις του Ν.Δ. 932/71 (ΦΕΚ 141 τ. Α') «περί εκουσίων εισφορών της Ελλάδος εις Διεθνείς Οργανισμούς».

2. Την αριθ. 1618/19.8.1987 κοινή εισήγηση των Υπουργών Εξωτερικών και Εθνικής Οικονομίας, για την αναγκαιότητα καταβολής εθελοντικής εισφοράς της Ελλάδας στα Διεθνή Επισιτιστικά Αποθέματα Έκτακτης Ανάγκης (I.E.F.R.) για τη διετία 1987 - 1988, αποφασίζει:

Εγκρίνει δαπάνη αξίας διακοσίων χιλιάδων δολλαρίων ΗΠΑ ($ 200.000) για αγορά ίσης αξίας ποσότητας τροφίμων, ως συνεισφορά της Ελλάδας στα Διεθνή Επισιτιστικά Αποθέματα Έκτακτης Ανάγκης (I.E.F.R.) για τη διετία 1987 - 1988.

Η παραπάνω δαπάνη θα βαρύνει τον Προϋπολογισμό Εξόδων του έτους 1988 του Υπουργείου Εθνικής Οικονομίας.

Η πράξη αυτή να δημοσιευθεί στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
Ο Αντιπρόεδρος Τα Μέλη

Ακριβές αντίγραφο
Ο Γραμματέας
του Υπουργικού Συμβουλίου
ΚΩΣΤΑΣ ΖΩΡΑΣ

Πράξη 114 της 28 Αυγούστου 1987

Έγκριση καταβολής εθελοντικής εισφοράς της Ελλάδας έτους 1987 στο Ταμείο Κεφαλαιουχικής Ανάπτυξης των Ηνωμένων Εθνών (UNCDF).

ΤΟ ΥΠΟΥΡΓΙΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

Έχοντας υπόψη:

1. Τις διατάξεις του Ν.Δ. 932/71 (ΦΕΚ 41) «περί εκουσίων εισφορών της Ελλάδας σε Διεθνείς Οργανισμούς».

2. Την αριθ. 1617/19.8.87 κοινή εισήγηση των Υπουργών Εξωτερικών και Εθνικής Οικονομίας για την αναγκαιότητα καταβολής εθελοντικής εισφοράς της Ελλάδας στις δαπάνες του Ταμείου Κεφαλαιουχικής Ανάπτυξης του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών, αποφασίζει:

Εγκρίνει την καταβολή από τον Προϋπολογισμό Εξόδων έτους 1987 του Υπουργείου Εθνικής Οικονομίας, δαπάνης αξίας δέκα χιλιάδων δολλαρίων Η.Π.Α. ($ 10.000), ως εισφορά της Ελλάδας στις δαπάνες του Ταμείου Κεφαλαιουχικής Ανάπτυξης των Ηνωμένων Εθνών (UNCDF), για το έτος 1987.

Η πράξη αυτή να δημοσιευθεί στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
Ο ΑΝΤΙΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΑ ΜΕΛΗ

Ακριβές αντίγραφο
Ο Γραμματέας
του Υπουργικού Συμβουλίου
ΚΩΣΤΑΣ ΖΩΡΑΣ

Πράξη 115 της 28 Αυγούστου 1987

Παραχώρηση δωρεάν και κατά κυριότητα του ΒΚ 294 δημόσιου κτήματος, αρμοδιότητας Οικον. Εφορίας Θηβών στον Ιερό Ναό Αγ. Θεοδώρων Θηβών.

ΤΟ ΥΠΟΥΡΓΙΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

Έχοντας υπόψη:

1. Τις διατάξεις του άρθρου 5 του Α.Ν. 1331/49 (ΦΕΚ 330/49 τ. Α') σύμφωνα με τις οποίες μπορούν, με απόφαση του Υπουργικού Συμβουλίου, να παραχωρούνται ακίνητα του Δημοσίου σε Ιδρύματα και Οργανισμούς ή Σωματεία Κοινής Ωφελείας για εκπλήρωση των ειδικών τους σκοπών.

2. Την αριθ. 1619/1208 ΠΕ./11.1.1987 εισήγηση του Υπουργού Οικονομικών για δωρεάν και κατά κυριότητα παραχώρηση του παραπάνω δημοσίου κτήματος στον Ιερό Ναό Αγ. Θεοδώρων Θηβών.

3. Τα στοιχεία του σχετικού φακέλου, αποφασίζει:

Παραχωρεί δωρεάν και κατά κυριότητα στον Ιερό Ναό Αγ. Θεοδώρων Θηβών, το ΒΚ294 δημόσιο κτήμα, αρμοδιότητας Οικονομικής Εφορίας Θηβών, εμβαδού 78,72 τ.μ., όπως αυτό ειδικότερα εμφανίζεται με τα στοιχεία αβγδα στο με κλίμακα 1 : 500 από 1.10.1986 τοπογραφικό διάγραμμα του Υπομηχανικού Μιχάλη Μάτη, που θεωρήθηκε στις 1.10.1986 από τον Προϊστάμενο της Τ.Υ.Δ.Θ. Θηβαίων, και την ολοκλήρωση του χώρου που βρίσκεται γύρω από την Εκκλησία και τη δημιουργία Κέντρου Νεότητας της Ενορίας.

Η πράξη αυτή να δημοσιευθεί στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
Ο ΑΝΤΙΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΑ ΜΕΛΗ

Ακριβές αντίγραφο
Ο Γραμματέας
του Υπουργικού Συμβουλίου
ΚΩΣΤΑΣ ΖΩΡΑΣ

Πράξη 117 της 28 Αυγούστου 1987

Έγκριση εκδόσεως ομολογιακού δανείου της Δημόσιας Επιχείρησης Ηλεκτρισμού σε συνάλλαγμα ύψους DEM 150 εκατομμυρίων.

ΤΟ ΥΠΟΥΡΓΙΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

Έχοντας υπόψη:

1. Τις διατάξεις της παρ. 3 του άρθρου 3 του Ν.1468/1950 «περί ιδρύσεως Δημοσίας Επιχειρήσεως Ηλεκτρισμού», όπως αυτή αντικαταστάθηκε με το άρθρο 3 του Α.Ν. 1672/1951 και κυρώθηκε με το Ν. 2113/1952.

2. Την αριθ. 1126/12.8.87 Πράξη του Διοικητή της Τράπεζας της Ελλάδος.

3. Την αριθ. 16650/1987 εισήγηση του Υπουργού Βιομηχανίας Ενέργειας και Τεχνολογίας, αποφασίζει:

1. Εγκρίνει την έκδοση εκ μέρους της Δημόσιας Επιχείρησης Ηλεκτρισμού ομολογιακού δανείου σε συνάλλαγμα στη γερμανική κεφαλαιαγορά, σε δημόσια εγγραφή, ύψους DEM 150 εκατομμυρίων, σύμφωνα με τους βασικούς όρους που αναφέρονται στην Πράξη του Διοικητή της Τράπεζης της Ελλάδος αριθ. 1126/12.8.87 και με τους λοιπούς που θα συμφωνηθούν μεταξύ της ΔΕΗ και της DRESDNER BANK AG, FRANKFURT, η οποία ανέλαβε την έκδοση του δανείου.

2. Εγκρίνει την, με απόφαση του Υπουργού Οικονομικών, παροχή της εγγυήσεως του Ελληνικού Δημοσίου υπέρ της ΔΕΗ, για την πλήρη κάλυψη του ως άνω δανείου, σύμφωνα με τους όρους αυτού.

Η πράξη αυτή να δημοσιευθεί στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως.

Ο Πρόεδρος
Ο Αντιπρόεδρος Τα Μέλη

Ακριβές αντίγραφο
Ο Γραμματέας
του Υπουργικού Συμβουλίου
ΚΩΣΤΑΣ ΖΩΡΑΣ

Πράξη 118 της 28 Αυγούστου 1987

Έγκριση σύναψης μακροπρόθεσμου δανείου σε συνάλλαγμα ύψους μέχρι του ποσού των USD 100 εκατομμυρίων μεταξύ της Δημόσιας Επιχείρησης Ηλεκτρισμού και ομάδας αλλοδαπών Τραπεζών, για την κάλυψη κεφαλαιακών αναγκών της.

ΤΟ ΥΠΟΥΡΓΙΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

Έχοντας υπόψη :

α) Τις διατάξεις της παρ. 3 του άρθρου 3 του Ν.1468/1950 «περί ιδρύσεως Δημοσίας Επιχειρήσεως Ηλεκτρισμού» όπως αυτή αντικαταστάθηκε με το άρθρο 3 του Α.Ν.1672/1951 και κυρώθηκε με το Ν.2113/1952.

β) Την αριθ. 1127/12.8.87 Πράξη του Διοικητή της Τραπέζης της Ελλάδος.

γ) Την αριθ. 16650/1987 εισήγηση του Υπουργού Βιομηχανίας, Ενέργειας και Τεχνολογίας περί εγκρίσεως συνάψεως του ως άνω δανείου, αποφασίζει :

1. Εγκρίνει τη σύναψη εκ μέρους της Δημοσίας Επιχειρήσεως Ηλεκτρισμού μακροπρόθεσμου δανείου σε συνάλλαγμα ύψους μέχρι του ποσού των USD 100 εκατομμυρίων με ομάδα αλλοδαπών Τραπεζών εκπροσωπούμενη από την FIRST CHICAGO LIMITED - LONDON, με τους βασικούς όρους που αναφέρονται στην αριθ. 1127/12.8.87 Πράξη του Διοικητή της Τραπέζης της Ελλάδος και με τους λοιπούς που θα συμφωνήσουν μεταξύ τους τα μέρη.

2. Εξουσιοδοτεί τον Υπουργό των Οικονομικών να διαβεβαιώσει τις δανείστριες Τράπεζες εκ μέρους του Ελληνικού Δημοσίου με επιστολή του προς αυτές που θα δημοσιευθεί στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως, ότι δεν θα ληφθούν κυβερνητικά ή άλλα μέτρα με τα οποία θα χειροτερεύει η οικονομική θέση της ΔΕΗ και θα παρακωλύεται η εκπλήρωση των υποχρεώσεών της που θα απορρέουν από τη σχετική δανειακή σύμβαση.

Η πράξη αυτή να δημοσιευθεί στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως.

Ο Πρόεδρος
Ο Αντιπρόεδρος Τα Μέλη

Ακριβές αντίγραφο
Ο Γραμματέας
του Υπουργικού Συμβουλίου
ΚΩΣΤΑΣ ΖΩΡΑΣ

Πράξη 119 της 28 Αυγούστου 1987

Παραχώρηση έκτασης διακοσίων πενήντα δύο στρεμμάτων στα «Συνεταιριστικά Φυτώρια Ν. Ηρακλείου Ε.Π.Ε.».

ΤΟ ΥΠΟΥΡΓΙΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

Έχοντας υπόψη :

1. Τις διατάξεις του άρθρου 123 (παρ. 10) του Αγροτικού Κώδικα, όπως τροποποιήθηκε με το άρθρο 7 (παρ. 1) του Α.Ν. 431/68 και αντικαταστάθηκε με τις διατάξεις του άρθρου 6 του Ν.994/79.

2. Το αριθ. 124066/31.7.87 έγγραφο του Υφυπουργού Γεωργίας Κ. Τσιγαρίδα για δωρεάν και κατά χρήση παραχώρηση έκτασης διακοσίων πενήντα δύο (252) στρεμμάτων, που βρίσκεται στις θέσεις «Μεγάλος Μανταούτσος», «Μικρός Μανταούτσος» και «Κανιά» στα «Συνεταιριστικά Φυτώρια Ν. Ηρακλείου Ε.Π.Ε.», με έδρα το Τυμπάκι Ν. Ηρακλείου, για τη δημιουργία Μητρικών Φυτειών Αμπέλου.

3. Εισήγηση του Υπουργού Γεωργίας για το ίδιο θέμα, αποφασίζει :

1. Παραχωρεί δωρεάν και κατά χρήση, στην Εταιρεία Περιωρισμένης Ευθύνης «Συνεταιριστικά Φυτώρια Νομού Ηρακλείου», με έδρα το Τυμπάκι Νομού Ηρακλείου, έκταση διακοσίων πενήντα δύο (252) στρεμμάτων, που βρίσκεται στις θέσεις «Μεγάλος Μανταούτσος». Μικρός Μανταούτσος» και «Κανιά», για τη δημιουργία Μητρικών Φυτειών Αμπέλου».

2. Ορίζει τα ακόλουθα :

α) Η εκρίζωση των υπαρχόντων δένδρων βαθέων αρόσεων και διαμορφώσεων θα γίνεται με την εποπτεία της Κ.Γ' Εφορείας Προϊστορικών και Κλασικών Αρχαιοτήτων.

β) Ο διαχωρισμός της έκτασης θα γίνει με ιδιαίτερη πράξη, από Επιτροπή που θα αποτελείται από υπάλληλο της Διεύθυνσης Γεωργίας, του Γραφείου Τοπογραφικής του Σταθμού Γεωργικής Έρευνας Μεσσαράς και εκπρόσωπο των Συνεταιριστικών Φυτωρίων Ν. Ηρακλείου.

γ) Η παραχώρηση τελεί υπό τον όρο της ανάκλησης σε περίπτωση αλλαγής του σκοπού για τον οποίο παραχωρείται η έκταση.

Η πράξη αυτή να δημοσιευθεί στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως.

Ο Πρόεδρος
Ο Αντιπρόεδρος Τα Μέλη

Ακριβές αντίγραφο
Ο Γραμματέας
του Υπουργικού Συμβουλίου
ΚΩΣΤΑΣ ΖΩΡΑΣ

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

(8)

Έγκριση του Πρωτοκόλλου της 12ης Συνόδου της Μικτής Διακυβερνητικής Ελληνο–Βουλγαρικής Επιτροπής οικονομικής και επιστημονικο–τεχνικής συνεργασίας (Αθήνα, 28.2.1986).

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ
ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ, ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ, ΥΓΕΙΑΣ, ΠΡΟΝΟΙΑΣ ΚΑΙ ΚΟΙΝ. ΑΣΦΑΛΙΣΕΩΝ, ΓΕΩΡΓΙΑΣ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑΣ, ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ ΚΑΙ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΑΣ ΕΜΠΟΡΙΟΥ, ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ ΕΜΠΟΡΙΚΗΣ ΝΑΥΤΙΛΙΑΣ

Έχοντας υπόψη :

1. Το άρθρο 1 της Συμφωνίας για τη σύσταση Μικτής Κυβερνητικής Επιτροπής οικονομικής συνεργασίας μεταξύ της

Ελλάδας και της Λαϊκής Δημοκρατίας της Βουλγαρίας που υπογράφηκε στη Σόφια στις 8 Οκτωβρίου 1971 και εγκρίθηκε με την από 21 Μαρτίου 1972 Υπουργική Απόφαση που δημοσιεύτηκε στο υπ' αριθ. 105 Φύλλο της Εφημερίδας της Κυβερνήσεως τεύχος Α' της 30 Ιουνίου 1972.

2. Το κείμενο του υπό έγκριση Πρωτοκόλλου, αποφασίζουμε :

Εγκρίνουμε ως έχει και στο σύνολό του το Πρωτόκολλο της 12ης Συνόδου της Μικτής Διακυβερνητικής Ελληνο - Βουλγαρικής Επιτροπής οικονομικής και επιστημονικής συνεργασίας που υπογράφηκε στην Αθήνα στις 28 Φεβρουαρίου 1986 του οποίου το κείμενο σε πρωτότυπο στην Ελληνική γλώσσα έχει ως εξής :

Αθήνα, 31 Αυγούστου 1987

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ **ΚΑΡΟΛΟΣ ΠΑΠΟΥΛΙΑΣ**	ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ **ΚΩΣΤΑΣ ΣΗΜΙΤΗΣ**
ΥΓΕΙΑΣ, ΠΡΟΝΟΙΑΣ ΚΑΙ ΚΟΙΝΩΝΙΚΩΝ ΑΣΦΑΛΙΣΕΩΝ **ΓΕΩΡΓ. - ΑΛ. ΜΑΓΚΑΚΗΣ**	ΓΕΩΡΓΙΑΣ **ΓΙΑΝΝΗΣ ΠΟΤΤΑΚΗΣ**
ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑΣ, ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ ΚΑΙ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΑΣ **ΑΝΑΣΤΑΣΙΟΣ ΠΕΠΟΝΗΣ**	ΕΜΠΟΡΙΟΥ **ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ ΡΟΥΜΕΛΙΩΤΗΣ**
ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ **ΚΩΣΤΑΣ ΜΠΑΝΤΟΥΒΑΣ**	ΕΜΠΟΡΙΚΗΣ ΝΑΥΤΙΛΙΑΣ **ΣΤΑΘΗΣ ΑΛΕΞΑΝΔΡΗΣ**

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ

της 12ης Συνόδου της Μικτής Διακυβερνητικής Ελληνο-Βουλγαρικής Επιτροπής Οικονομικής και Επιστημονικο-Τεχνικής Συνεργασίας.

Η Μικτή Διακυβερνητική Ελληνο-Βουλγαρική Επιτροπή Οικονομικής και Επιστημονικο-Τεχνικής Συνεργασίας που συστήθηκε με βάση το άρθρο 4 της Συμφωνίας οικονομικής, βιομηχανικής και επιστημονικο-τεχνικής συνεργασίας, που υπεγράφη στη Σόφια την 25.11.1972, μεταξύ της Ελληνικής Κυβέρνησης και της Κυβέρνησης της Λαϊκής Δημοκρατίας της Βουλγαρίας, πραγματοποίησε την 12η Σύνοδό της στην Αθήνα, από 24-28 Φεβρουαρίου 1986.

Της Ελληνικής Αντιπροσωπείας ηγήθηκε ο Α' Υφυπουργός Εθνικής Οικονομίας Γιάννος Παπαντωνίου. Στην Ολομέλεια της Συνόδου έλαβαν μέρος από ελληνικής πλευράς η Υφυπουργός Βιομηχανίας, Ενέργειας και Τεχνολογίας Βάσω Παπανδρέου και ο Υφυπουργός Εμπορίου Γιώργος Κατσιφάρας.

Της Βουλγαρικής Αντιπροσωπείας ηγήθηκε ο Υπουργός Εμπορίου Χριστο Χριστώφ. Από Βουλγαρικής πλευράς έλαβαν μέρος ο Υφυπουργός Εμπορίου Atanas Ginev, η Υφυπουργός παραγωγής και εμπορίας καταναλωτικών αγαθών Elena Zlateva, ο Α' Υφυπουργός Μεταλλουργίας Bontso Bontchev και ο Υφυπουργός Μηχανουργίας Ivan Stamenov.

Τα μέλη της Ελληνικής και Βουλγαρικής Αντιπροσωπείας εμφαίνονται στα συνημμένα Παραρτήματα Ι και ΙΙ.

Κατά τη διάρκεια της παραμονής του στην Ελλάδα ο Υπουργός Εμπορίου Χριστο Χριστώφ έγινε δεκτός από τον Πρωθυπουργό της Ελληνικής Δημοκρατίας Ανδρέα Γ. Παπανδρέου. Συναντήθηκε επίσης με τον Υπουργό Εθνικής Οικονομίας Κώστα Σημίτη, τον Υπουργό Γεωργίας Γιάννη Ποττάκη και τον Υπουργό Εμπορίου Νίκο Ακριτίδη.

Η Σύνοδος πραγματοποιήθηκε σύμφωνα με την ακόλουθη Ημερήσια Διάταξη :

1. Ανασκόπηση της εξέλιξης της διμερούς οικονομικής συνεργασίας, της εκτέλεσης του Πρωτοκόλλου της 11ης Συνόδου της Μικτής Επιτροπής και του Μνημονίου της 23.7.1985.

2. Προσδιορισμός των δυνατοτήτων και των μέτρων για την παραπέρα ανάπτυξη της συνεργασίας στο εμπόριο, τη γεωργία, τη βιομηχανία και την τεχνολογία.

3. Διάφορα θέματα :
α) Διατραπεζική συνεργασία
β) Τουρισμός
γ) Κοινωνικές Ασφαλίσεις των Πολιτικών Προσφύγων
δ) Συμφωνία Αποφυγής Διπλής Φορολογίας Εισοδήματος
ε) Μεταφορές
στ) Συμμετοχή σε Εκθέσεις

Η Μικτή Επιτροπή υπογράμμισε την εξαιρετικά μεγάλη σημασία που είχαν, για την ανάπτυξη της διμερούς οικονομικής συνεργασίας, οι συναντήσεις και οι συμφωνίες μεταξύ του Πρωθυπουργού της Ελληνικής Δημοκρατίας Ανδρέα Παπανδρέου και του Προέδρου του Κρατικού Συμβουλίου της Λαϊκής Δημοκρατίας της Βουλγαρίας Τόντορ Ζίφκωφ.

Οι επίσημες διαπραγματεύσεις και οι συνομιλίες πραγματοποιήθηκαν σε ατμόσφαιρα φιλίας, κατανόησης και ειλικρίνειας, επαναβεβαιώθηκε η κοινή πολιτική βούληση και επιθυμία για την υλοποίηση των συμφωνιών, που επιτεύχθηκαν σε επίπεδο κορυφής και για την παραπέρα ανάπτυξη της οικονομικής συνεργασίας μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Λαϊκής Δημοκρατίας της Βουλγαρίας.

Κατά τη διάρκεια της Συνόδου - σε συναντήσεις ολομέλειας και μικτών ομάδων εργασίας - έγινε ανασκόπηση, σε βάθος όλων των θεμάτων της ημερήσιας διάταξης και προσδιορίστηκαν τα μέτρα για τη βελτίωση και διεύρυνση της συνεργασίας μεταξύ των δυο χωρών.

1. Ανασκόπηση της εξέλιξης της διμερούς οικονομικής συνεργασίας, της εκτέλεσης του Πρωτοκόλλου της 11ης Συνόδου της Μικτής Επιτροπής και του Μνημονίου της 23.7.1985.

Η Μικτή Επιτροπή διαπίστωσε ότι ο συνολικός όγκος των εμπορικών συναλλαγών, παρά τις προσπάθειες που καταβλήθηκαν, εξακολουθεί να βρίσκεται σε επίπεδο που δεν ανταποκρίνεται στις δυνατότητες και στους στόχους που έχουν τεθεί. Γι' αυτό το λόγο τα δυο μέρη συμφώνησαν ότι είναι απαραίτητο να καταβληθούν νέες προσπάθειες για την αύξησή του.

Οι δυο πλευρές αξιολόγησαν την εξέλιξη της διάρθρωσης των εμπορικών συναλλαγών τους και διατύπωσαν ότι, παρά την κάποια πρόοδο που σημειώθηκε, το φάσμα των ανταλλασσομένων προϊόντων εξακολουθεί να είναι περιορισμένο.

Την καλύτερη προβολή των προϊόντων των δυο χωρών εξασφάλισε η συμμετοχή της Ελλάδας στη Διεθνή Έκθεση του PLOVDIV και της Βουλγαρίας στη Διεθνή Έκθεση της Θεσσαλονίκης. Η Ελληνική πλευρά εξέφρασε προς τη Βουλγαρική πλευρά την αναγνώρισή της για το γεγονός ότι στην Έκθεση του PLOVDIV, το Μάιο 1985, η Ελλάδα ήταν τιμώμενη χώρα με αυξημένες δυνατότητες προβολής. Το Σεμινάριο που οργανώθηκε στα πλαίσια της Έκθεσης του PLOVDIV συνέβαλε στην καλύτερη αλληλογνωριμία των επιχειρηματικών κύκλων των δυο χωρών.

Θετικό βήμα αποτέλεσε επίσης η ίδρυση της Μικτής Υποεπιτροπής Συνεργασίας στον τομέα της Ελαφράς Βιομηχανίας. Η μέχρι τώρα δραστηριότητά της συνέβαλε στη δημιουργία ορισμένων προϋποθέσεων ανάπτυξης της συνεργασίας στον τομέα αυτό.

Η Μικτή Επιτροπή εκτίμησε θετικά την πρόοδο που επιτεύχθηκε στη συνεργασία των δυο χωρών στους εξής τομείς :
- Μετασχηματιστές
- Περονοφόρα
- Τηλεφωνικές συσκευές
- Μεταλλοκοπτικές μηχανές
- Εργαστήριο κυβερνητικής και ρομποτικής
- Λιπάσματα
- Ανταλλαγές πολλαπλασιαστικού υλικού
- Ιχθυοκαλλιέργεια

Οι δυο πλευρές διαπίστωσαν ότι η μακροχρόνια συνεργασία στον τομέα των ναυπηγοεπισκευών αποτελεί θετικό στοιχείο στις οικονομικές σχέσεις των δυο χωρών. Θεωρούν πως τα εμφανιζόμενα προβλήματα στην υλοποίηση της συνεργασίας τους μπορούν στο μέλλον να λυθούν με κοινές προσπάθειες.

Οι δυο πλευρές διαπίστωσαν ταυτόχρονα με ανησυχία ότι υπάρχει καθυστέρηση στην υλοποίηση των στόχων συνεργασίας που καθόρισε η 11η Σύνοδος στους παρακάτω τομείς :

- Παραγωγή και επεξεργασία καπνού
- Παραγωγή χυμών φρούτων και συμπυκνωμένων χυμών εσπεριδοειδών.

Η Μικτή Επιτροπή διαπίστωσε ότι συνεχίστηκε η συνεργασία για την πάχυνση ζώων μεταξύ Ελληνικής Εταιρείας Θράκης και Βουλγαρικής Εταιρείας RODOPA. Ταυτόχρονα σημείωσε την καθυστέρηση στη συνεργασία για κοινή πάχυνση ζώων μεταξύ ΚΤΗΝΟΤΡΟΦΙΚΗΣ και RODOPA.

2. Προσδιορισμός των δυνατοτήτων και των μέτρων για την παραπέρα ανάπτυξη της συνεργασίας στο εμπόριο, τη γεωργία, τη βιομηχανία και την τεχνολογία.

Οι δυο πλευρές συμφώνησαν να καταβάλουν προσπάθειες ώστε το 1986 να αυξηθεί δυναμικά ο όγκος των εμπορικών συναλλαγών με τη διεύρυνση του φάσματος των ανταλλασσόμενων προϊόντων και την ανάπτυξη της βιομηχανικής, της γεωργικής και της τεχνολογικής συνεργασίας.

Οι δυο πλευρές αντάλλαξαν καταλόγους προϊόντων η εξαγωγή των οποίων τις ενδιαφέρει και οι οποίοι θα μελετηθούν από την κάθε πλευρά.

Η Βουλγαρική Αντιπροσωπεία έθεσε θέματα που αφορούν την αύξηση ποσοστώσεων Βουλγαρικών προϊόντων.

Η Ελληνική πλευρά απάντησε ότι, λόγω της εκπνοής της μεταβατικής περιόδου (31.12.1985) που προβλέπεται στην Πράξη Προσχώρησης της Ελλάδας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες, τα περισσότερα προϊόντα εισάγονται στην Ελλάδα χωρίς ποσοτικούς περιορισμούς.

Η Βουλγαρική πλευρά ζήτησε πληροφορίες για τις χρηματικές προκαταβολές που επιβάλλονται στις εισαγωγές.

Η Ελληνική πλευρά εξήγησε τους λόγους που οδήγησαν στην επιβολή των χρηματικών προκαταβολών και υπογράμμισε το γενικό και προσωρινό χαρακτήρα τους.

Η Βουλγαρική πλευρά εξέφρασε την επιθυμία της προς την Ελληνική πλευρά να μην επιβάλλονται εις βάρος της Βουλγαρίας διακριτικής φύσεως μέτρα στις εισαγωγές.

Οι δυο πλευρές συμφώνησαν να βελτιώσουν τον τρόπο συνεργασίας τους στον τομέα των Βουλγαρικών αγορών εσπεριδοειδών από την Ελλάδα στα πλαίσια των εμπορικών δομών και διαδικασιών των δυο χωρών.

Η Μικτή Επιτροπή συστήνει στους ενδιαφερόμενους φορείς να καταβάλλουν κάθε προσπάθεια για τη δυναμική ανάπτυξη της συνεργασίας σε τρίτες χώρες. Σ' αυτό μπορεί να συμβάλει η αμοιβαία και συνεχής ανταλλαγή των απαραιτήτων πληροφοριών.

Η Μικτή Επιτροπή αποφάσισε την προώθηση των σύγχρονων μορφών μονιμότερης συνεργασίας όπως είναι η συμπαραγωγή και οι μικτές επιχειρήσεις. Ασχολήθηκε ιδιαίτερα με τα εξής σχέδια :

α) Πάχυνση ζώων, παραγωγή και εμπορία κρέατος

Η Μικτή Επιτροπή συστήνει στην ΚΤΗΝΟΤΡΟΦΙΚΗ και τη RODOPA να επισπεύσουν τις διαδικασίες για τη δημιουργία των προϋποθέσεων συνεργασίας για κοινή πάχυνση ζώων, παραγωγή και εμπορία προϊόντων κρέατος για ανάγκες της αγοράς της Ελλάδας και τρίτων χωρών.

β) Φρούτα, λαχανικά και ποικιλίες φυτών

Οι δυο πλευρές επαναβεβαιώνουν τον πρόθεσή τους να συνεργαστούν στην επεξεργασία και εμπορία φρούτων και λαχανικών.

Η Μικτή Επιτροπή συστήνει τη συνέχιση της συνεργασίας στην παραγωγή και ανταλλαγή ποικιλιών φυτών.

γ) Ιχθυοτροφία γλυκού νερού

Η Μικτή Επιτροπή συστήνει τη συνέχιση της εποικοδομητικής συνεργασίας στον τομέα της ιχθυοτροφίας γλυκού νερού.

δ) Καπνοπαραγωγή και καπνοβιομηχανία

Οι δυο πλευρές επαναβεβαιώνουν την πρόθεσή τους να συνεργαστούν στον τομέα της καπνοπαραγωγής και καπνοβιομηχανίας.

ε) Δάση

Η Μικτή Επιτροπή συστήνει στους αρμόδιους φορείς να υλοποιήσουν σύντομα το Πρόγραμμα Συνεργασίας στον τομέα των δασών.

στ) Η συνεργασία των δύο χωρών στο έργο της αλουμίνας

Οι δυο πλευρές συζήτησαν το θέμα της συνεργασίας που αφορά στην αγορά από τη Βουλγαρία 200.000 τόννων αλουμίνας ετησίως, σε μακροχρόνια βάση.

Οι δυο πλευρές, αποδίδοντας μεγάλη σημασία στη συνεργασία της Ελλάδας και της Βουλγαρίας στο έργο της αλουμίνας, αποφάσισαν να προχωρήσουν στη συνεργασία αυτή στη βάση των όρων που συμφωνήθηκαν με την ΕΣΣΔ όσον αφορά στην φόρμουλα για την τιμή της αλουμίνας.

Η Βουλγαρική συμμετοχή στην κατασκευή του εργοστασίου και την υποδομή του θα ανέλθει τουλάχιστον σε 20 εκ. δολλάρια ΗΠΑ 50 % από την αξία της αλουμίνας, την οποία η Βουλγαρία θα αγοράσει από την Ελλάδα, μετά την έναρξη της λειτουργίας του εργοστασίου, θα πληρώνεται με εξαγωγή Βουλγαρικών προϊόντων και υπηρεσιών στην Ελλάδα.

Η Μικτή Επιτροπή συστήνει στους αρμόδιους φορείς να ολοκληρώσουν τις διαπραγματεύσεις τους στη βάση των πιο πάνω όρων και να υπογράψουν τα σχετικά συμβόλαια μέχρι το τέλος Μαΐου 1986.

Γι' αυτό το σκοπό οι δυο πλευρές, στο συντομότερο χρονικό διάστημα, θα ανταλλάξουν καταλόγους των προϊόντων που αφορούν στη Βουλγαρική συμμετοχή στην κατασκευή του εργοστασίου και την πληρωμή της αλουμίνας.

ζ) Συνεργασία στον τομέα της Ελαφράς Βιομηχανίας

Οι δυο πλευρές εκτιμούν θετικά τη σύσταση της Μικτής Υποεπιτροπής Ελαφράς Βιομηχανίας που έχει ως αποστολή την ολοκληρωμένη και σε βάθος μελέτη των δυνατοτήτων στον τομέα αυτό καθώς και την παροχή της απαραίτητης βοήθειας στους ενδιαφερόμενους οργανισμούς. Η Υποεπιτροπή πρέπει να προβεί σε συγκεκριμένα και πρακτικά μέτρα για την εκπλήρωση αυτής της αποστολής.

Η Μικτή Επιτροπή συστήνει στις ενδιαφερόμενες επιχειρήσεις να ολοκληρώσουν τις προσπάθειές τους για τη δημιουργία των αναγκαίων προϋποθέσεων για την ίδρυση, μέσα στο 1986, βιώσιμων μικτών επιχειρήσεων παραγωγής και εμπορίας υποδημάτων, υφαντουργικών προϊόντων, ενδυμάτων, πλεκτών, φωτιστικών, προϊόντων υάλου και επίπλων για την αγορά των δυο χωρών και τρίτων χωρών.

Η Ελληνική πλευρά επαναβεβαίωσε το ενδιαφέρον της για συμμετοχή στην υλοποίηση του Βουλγαρικού Προγράμματος Ανάπτυξης Μικρών και Μεσαίων Επιχειρήσεων. Η Μικτή Επιτροπή συστήνει στον ΕΟΜΜΕΧ και στον Οικονομικό Σύνδεσμο Βουλγαρικών Βιομηχανιών (B.I.S.A.) να συγκεκριμενοποιήσουν τις δυνατότητες συνεργασίας και να λάβουν συγκεκριμένα μέτρα για την πρακτική αξιοποίησή τους.

η) Μεταλλοκοπτικές μηχανές

Η Μικτή Επιτροπή συζήτησε τα συμπεράσματα από την μέχρι τώρα ανταλλαγή πληροφοριών και μελετών των δυο πλευρών. Βάσει αυτών διαπίστωσε ότι υπάρχει ενδιαφέρον περαιτέρω διερεύνησης του θέματος για την οργάνωση στην Ελλάδα παραγωγής μεταλλοκοπτικών μηχανών. Με σκοπό την παραπέρα μεθόδευση για την υλοποίηση της συνεργασίας, εμπειρογνώμονες των δυο πλευρών θα συναντηθούν μέχρι τέλος Απριλίου 1986.

θ) Ηλεκτρομηχανολογικός εξοπλισμός

Η Μικτή Επιτροπή εξέφρασε την ικανοποίησή της για τη συνεργασία που επιτεύχθηκε στον τομέα του ηλεκτρομηχανολογικού εξοπλισμού.

Οι δυο πλευρές συστήνουν στις ενδιαφερόμενες εταιρείες να διερευνήσουν τις δυνατότητες συνεργασίας για κοινή κατασκευή μονωτήρων και ηλεκτροκινητήρων ισχύος κάτω από 0,75 KW.

ι) Συνεργασία στον τομέα των τηλεπικοινωνιών

Οι δυο πλευρές διαπίστωσαν ότι υπάρχουν οι προϋποθέσεις για περαιτέρω συνεργασία και ανάπτυξη στον τομέα αυτό. Η πιο πάνω συνεργασία μπορεί να πραγματοποιηθεί στα πλαίσια :

α) Κρατικών Προμηθειών (διεθνείς μειοδοτικοί διαγωνισμοί).

β) Μέσω δημιουργίας μικτών εταιρειών και κοινοπραξιών στην Ελλάδα και πώλησης στην Ελλάδα και σε τρίτες χώρες τηλεπικοινωνιακού υλικού.

Οι δυο πλευρές εξετίμησαν θετικά τις προοπτικές για συνεργασία βασικά στους εξής τομείς :

α) Μικρά Τερματικά Τηλεφωνικά κέντρα (όπως το Μ 1 000C)

β) Συνδρομητικά Κέντρα (PABX) όπως τα 400Μ και 800Μ.

γ) Τηλεφωνικές συσκευές με φωνοκάρτα.

Σε σχέση με τα παραπάνω η Μικτή Επιτροπή συστήνει στους ενδιαφερόμενους φορείς να αρχίσουν διαπραγματεύσεις για οριστικά αποτελέσματα εντός του 1986.

ια) Φαρμακευτική βιομηχανία.

Οι δυο πλευρές θεωρούν ότι υπάρχουν ρεαλιστικές προϋποθέσεις και αμοιβαίο ενδιαφέρον για την ανάπτυξη της συνεργασίας σ' αυτόν τον τομέα.

Η Βουλγαρική πλευρά υπέβαλε προσφορά για συμμετοχή στην κατασκευή στην Ελλάδα μονάδας παραγωγής πρώτων υλών πενικιλλιούχων αντιβιοτικών. Επίσης προσκάλεσε Έλληνες εμπειρογνώμονες να επισκεφτούν τη Βουλγαρία για να γνωρίσουν τις δυνατότητες συνεργασίας σ' αυτόν τον τομέα.

Η Ελληνική πλευρά μελετάει την προσφορά και θα απαντήσει το συντομότερο δυνατό.

ιβ) Πρόγραμμα αγωγού φυσικού αερίου από τη Σοβιετική Ένωση στην Ελλάδα μέσω Βουλγαρίας.

Η Ελληνική πλευρά ενημέρωσε τη Βουλγαρική πλευρά ότι σ' αυτή τη φάση οι διαπραγματεύσεις βρίσκονται σε ένα προκαταρκτικό στάδιο.

ιγ) Πρόγραμμα φωσφοριτών, ορυκτού άλατος και εγχρώμων μετάλλων

Η Μικτή Επιτροπή συστήνει στην ΕΛΕΒΜΕ και την BULGARGEOMIN να συνεχίσουν τις προσπάθειές τους για τη διερεύνηση των δυνατοτήτων συνεργασίας και την πρακτική αξιοποίησή τους στους εξής τομείς :

– Έργα φωσφοριτών και ορυκτού άλατος
– Έγχρωμα μέταλλα.

ιδ) Επιστημονικο–Τεχνολογική συνεργασία

Οι δυο πλευρές σημείωσαν με ικανοποίηση την πρόοδο που επιτεύχθηκε στον τομέα της επιστημονικο–τεχνολογικής συνεργασίας. Θετικά βήματα στον τομέα αυτό αποτέλεσαν τα κοινά ερευνητικά έργα, η Βουλγαρική έκθεση ηλεκτρονικών στην Αθήνα και άλλα.

Η Μικτή Διακυβερνητική Επιτροπή συστήνει στη Μικτή Ελληνο–Βουλγαρική Υποεπιτροπή Επιστημονικής και Τεχνικής Συνεργασίας να εξετάσει και να λάβει μέτρα για την πραγματοποίηση των κοινών προγραμμάτων.

3. Διάφορα θέματα.

α) Διατραπεζική συνεργασία.

Η Επιτροπή εκτιμώντας το σημαντικό ρόλο των Τραπεζών στην υλοποίηση της συνεργασίας των δύο χωρών συστήνει στις ενδιαφερόμενες Τράπεζες να συμβάλουν στις διευκολύνσεις των εμπορικών συναλλαγών.

Η Μικτή Διακυβερνητική Επιτροπή συστήνει στις ενδιαφερόμενες τράπεζες να αναπτύξουν περαιτέρω τη δραστηριότητά τους για την απρόσκοπτη υλοποίηση της συνεργασίας στον τομέα των Ναυπηγοεπισκευών.

Η Επιτροπή συστήνει ακόμα στις ενδιαφερόμενες Τράπεζες να δημιουργήσουν τις τραπεζικές προϋποθέσεις υλοποίησης της Συμφωνίας Κοινωνικών Ασφαλίσεων.

β) Τουρισμός.

Οι δύο πλευρές σημείωσαν ότι η συνεργασία στον τομέα του τουρισμού αναπτύσσεται στα πλαίσια των παραδοσιακών σχέσεων φιλίας και κατανόησης μεταξύ των δύο χωρών. Διαπίστωσαν ταυτόχρονα ότι η τουριστική κίνηση εξακολουθεί να βρίσκεται σε χαμηλό επίπεδο.

Η Μικτή Επιτροπή συστήνει στους αρμόδιους φορείς να λάβουν τα αναγκαία πρακτικά μέτρα για τη δυναμική αύξηση της τουριστικής κίνησης κατά το 1986, με βάση το Πρωτόκολλο που υπέγραψε η Μικτή Ελληνο-Βουλγαρική Επιτροπή Τουρισμού στις 6.12.1985.

Η Επιτροπή συστήνει στην ΕΚΕΤΕ και στο Βουλγαρικό Οργανισμό Τουρισμού (ΒΑΤΟ) να συνεχίσουν τη διερεύνηση των δυνατοτήτων συνεργασίας στην κατασκευή νέων και αναπαλαίωση υφισταμένων ξενοδοχείων στη Βουλγαρία και σε τρίτες χώρες.

γ) Κοινωνικές Ασφαλίσεις των Πολιτικών Προσφύγων.

Η Μικτή Διακυβερνητική Επιτροπή σημείωσε με ικανοποίηση ότι υπογράφηκε στις 7 Φεβρουαρίου 1986, μεταξύ του Υπουργείου Υγείας, Πρόνοιας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων της Ελλάδας και της Επιτροπής Εργασίας και Κοινωνικών Υποθέσεων της Βουλγαρίας, η Συμφωνία Κοινωνικών Ασφαλίσεων των Ελλήνων Πολιτικών Προσφύγων που επαναπατρίζονται από τη Βουλγαρία.

Κατά τη διάρκεια της 12ης Συνόδου, μεταξύ του Υπουργείου Εθνικής Οικονομίας της Ελλάδας και του Υπουργείου Εμπορίου της Βουλγαρίας, υπογράφηκε ο Διακανονισμός που προβλέπει ότι η εξόφληση του ποσού θα γίνει με συμψηφισμό Βουλγαρικών απαιτήσεων από εξαγωγές κεφαλαιουχικών αγαθών, ενδιάμεσων προϊόντων και καταναλωτικών αγαθών από τη Βουλγαρία στην Ελλάδα.

Την πρώτη δόση των 3 εκ. δολλαρίων ΗΠΑ η Βουλγαρική πλευρά θα καταβάλει μέχρι 31.3.1986 (από τις τρέχουσες εξαγωγές της ή/και με μετρητά), με την καταβολή των οποίων, βάσει του άρθρου 4, παράγραφος 5 αρχίζει να ισχύει η Συμφωνία που υπογράφηκε στις 7.2.1986 και παύει να ισχύει, βάσει του άρθρου 4, παράγραφος 4, η Διοικητική Συμφωνία της 1.4.1978.

Η Ελληνική πλευρά εξέφρασε την επιθυμία να καταβληθούν άλλα 2 εκ. δολλάρια ΗΠΑ με κεφαλαιουχικό εξοπλισμό. Η επιθυμία αυτή της ελληνικής πλευράς έγινε δεκτή από τη βουλγαρική πλευρά και συμφωνήθηκε ότι το ποσό αυτό θα καταβληθεί σταδιακά το συντομότερο δυνατό με ανελλιπή συμψηφισμό των βουλγαρικών απαιτήσεων από τις βουλγαρικές εξαγωγές κεφαλαιουχικών αγαθών, με βάση τις ελληνικές παραγγελίες.

Το υπόλοιπο ποσό της αποζημίωσης (συμπεριλαμβανομένου και του ποσού για τους πολιτικούς πρόσφυγες που θα επαναπατρισθούν στα επόμενα 3 χρόνια όπως προβλέπει η συμφωνία) θα καταβληθεί από τη Βουλγαρική πλευρά σε εμπορεύματα με αναλογία 50 % κεφαλαιουχικά αγαθά και 50 % καταναλωτικά και ενδιάμεσα αγαθά.

δ) Συμφωνία Αποφυγής Διπλής Φορολογίας Εισοδήματος.

Η Βουλγαρική πλευρά ζήτησε εκ νέου την έναρξη των διαπραγματεύσεων για την κατάρτιση της Συμφωνίας Αποφυγής Διπλής Φορολογίας Εισοδήματος. Η Ελληνική πλευρά δήλωσε πως μελετάει το Βουλγαρικό Σχέδιο Συμφωνίας, παίρνοντας υπόψη το παραπάνω Βουλγαρικό αίτημα.

Η Βουλγαρική πλευρά επισήμανε την αναγκαιότητα σύναψης διακυβερνητικής συμφωνίας για την προώθηση των

επενδύσεων. Η Ελληνική πλευρά δήλωσε ότι η Ελληνική νομοθεσία για την προσέλκυση και προστασία ξένου κεφαλαίου εξασφαλίζει κάθε δυνατή ενθάρρυνση και εγγύηση για τις ξένες επενδύσεις.

ε) Μεταφορές.

Οι δύο πλευρές συμφώνησαν να συνεχίσουν τη συνεργασία τους στον τομέα των μεταφορών, εξετάζοντας όλες τις υφιστάμενες δυνατότητες στα πλαίσια της Μόνιμης Ελληνο-Βουλγαρικής Υποεπιτροπής Μεταφορών, με βάση το αμοιβαίο συμφέρον.

Η Βουλγαρική πλευρά εδήλωσε ότι εκπλήρωσε τις υποχρεώσεις της σχετικά με την κατασκευή της γέφυρας στον ποταμό Χωριατόρεμμα/Ντερεκιόϊ στη νέα οδική σύνδεση Ορμένιο-Σβίλενγκραντ. Σύμφωνα με το πρακτικό για την κατασκευή της γέφυρας η Ελληνική πλευρά ανέλαβε την υποχρέωση να καλύψει το ήμισυ της δαπάνης κατασκευής, που θα συμφωνηθεί μεταξύ Ελλάδας και Βουλγαρίας. Η Βουλγαρική πλευρά πρότεινε το θέμα να διευθετηθεί το αργότερο μέχρι 31.5.1986, εφόσον οι αρμόδιες υπηρεσίες των δύο χωρών συμφωνήσουν ως προς το ύψος της δαπάνης κατασκευής.

στ) Συμμετοχή σε Εκθέσεις.

Οι δύο πλευρές θα καταβάλλουν προσπάθειες για τη δημιουργία των προϋποθέσεων συμμετοχής σε εκθέσεις, μέσα στα πλαίσια των οικονομικών δυνατοτήτων τους.

Η Μικτή Επιτροπή συστήνει στους αρμόδιους φορείς να συμμετέχουν στις εκθέσεις και τους δειγματισμούς των δύο χωρών με προϊόντα υψηλής ποιότητας.

Οι δύο πλευρές συμφώνησαν η 13η Σύνοδος της Μικτής Διακυβερνητικής Επιτροπής να γίνει στο Α' εξάμηνο του 1987 στη Σόφια. Η ακριβής ημερομηνία θα καθοριστεί με τη διπλωματική οδό.

Έγινε στην Αθήνα την 28η Φεβρουαρίου 1986, στην Ελληνική και Βουλγαρική γλώσσα, σε δύο αντίγραφα, τα οποία έχουν την ίδια ισχύ.

Για την Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας	Για την Κυβέρνηση της Λαϊκής Δημοκρατίας της Βουλγαρίας
ΓΙΑΝ. ΠΑΠΑΝΤΩΝΙΟΥ	ΧΡΙΣΤΟ ΧΡΙΣΤΩΦ
Α' Υφ. Εθν. Οικονομίας	Υπουργός Εμπορίου

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑ

Γιάννος Παπαντωνίου, Υφυπουργός Εθνικής Οικονομίας, Αρχηγός της Αντιπροσωπείας.

Δημήτρης Ζαχαριάδης, Ειδικός Γραμματέας, Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας.

Βασίλειος Καραβίας, Διευθυντής, Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας.

Στέργιος Μπαμπανασης, Καθηγητής Πανεπιστημίου, Σύμβουλος Υπ. Εθνικής Οικονομίας.

Γεώργιος Παπαδημητρίου, Διευθυντής, Υπουργείο Βιομηχανίας Ενέργειας και Τεχνολογίας.

Γεώργιος Σιολαβος, Διευθυντής, Υπουργείο Εμπορίου.

Βασίλειος Εικοσιπένταρχος, Σύμβουλος Πρεσβείας, Υπουργείο Εξωτερικών.

Αναστάσιος Φακιολας, Ειδικός Σύμβουλος, Υπουργείο Γεωργίας.

Παναγιώτης Πετράκης, Σύμβουλος, Υπουργείο Βιομηχανίας Ενέργειας και Τεχνολογίας.

Παναγιώτης Μιχαηλίδης, Σύμβουλος, Υπουργείο Βιομηχανίας Ενέργειας και Τεχνολογίας.

Θεόδωρος Σακελλαρόπουλος, Σύμβουλος, Υπουργείο Εμπορίου.

Γιάννης Κοντόπουλος, Εμπορικός Ακόλουθος Ελληνικής Πρεσβείας στη Σόφια.

Ευγενία Κοντογιαννοπούλου, Νομικός Συνεργάτης σε θέματα ΕΟΚ, Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας.

Μιχάλης Ζωγράφος, Προϊστάμενος Τμήματος, Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας.

Μαρίνα Χονδροπούλου, Υπεύθυνη Διακρατικών Οικονομικών Σχέσεων με Σοσιαλιστικές χώρες, Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας.

Ευαγγελία Μπαγέ, Τμηματάρχης, Υπουργείο Υγείας, Πρόνοιας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων.

Σταύρος Παπαθανασίου, Τμηματάρχης, Δ/νση Διεθνών Μεταφορών, Υπουργείο Συγκοινωνιών.

Μαρία Λαμπροπούλου, Υπεύθυνη ΔΟΣ για Βουλγαρία ΥΠΕΘΟ.

Παναγιώτης Ασημακόπουλος, Υποδιευθυντής Τράπεζας της Ελλάδας.

Αθανάσιος Παπαλεξανδρής, Υποδιευθυντής ΕΤΒΑ.

Δαμιανός Δαμιανός, Διευθύνων Σύμβουλος, Ελληνική Αλουμίνα Α.Ε.

Γιάννης Ζαφειρόπουλος, Διευθύνων Σύμβουλος Ναυπηγείων Ελευσίνας.

Γιώργος Παυλόπουλος, Τμηματάρχης, Ελληνικός Οργανισμός Μικρομεσαίων Επιχειρήσεων.

Ολυμπία Βασιλειάδου, Εκπρόσωπος Οργανισμού Τηλεπικοινωνιών Ελλάδας.

Μαρία Κούλη, Διερμηνέας.

Εμπειρογνώμονες :

Ιωάννης Σουτζόπουλος, Εκπρόσωπος ITCO.

Ευστάθιος Καραμπατσάκης, Εκπρόσωπος ΑΓΡΕΞ.

Κ. Παπαθανασίου, Εκπρόσωπος ΕΛΕΒΜΕ.

Γεώργιος Σαφαρίκας, Εκπρόσωπος Εθνικής Φαρμακοβιομηχανίας.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

ΒΟΥΛΓΑΡΙΚΗ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑ

Hristo Hristov, Υπουργός Εμπορίου, Αρχηγός της Αντιπροσωπείας.

Atanas Ginev, Υφυπουργός Εμπορίου, α' Υπαρχηγός.

Elena Zlateva, Υπουργός Ελαφράς Βιομηχανίας.

Boncho Bonchev, Α' Υφυπουργός Μεταλλουργίας.

Ivan Stamenov, Υφυπουργός Μηχανουργίας.

Jordan Spasov, Σύμβουλος Κυβερνητικού Συμβουλίου.

Sevdal Sevdalov, Διευθυντής Υπουργείου Εμπορίου.

Ivan Toshev, Σύμβουλος Υπουργείου Εξωτερικών.

Dimitar Sdrakov, Εμπορικός Σύμβουλος στην Πρεσβεία της Βουλγαρίας στην Αθήνα.

Dimitar Angelov, Γραμματέας, Υπουργείου Εμπορίου.

Nikola Gonkov, Α' Γραμματέας στην Πρεσβεία της Βουλγαρίας στην Αθήνα.

Simeon Liapchev, Α' Γραμματέας στην Πρεσβεία της Βουλγαρίας στην Αθήνα.

Ioanna Kirova, Διερμηνέας Υπουργού.

Εμπειρογνώμονες :

Janko Chibukov, Γεν. Διευθυντής εταιρείας TRANSIMPEX.

Hristo Atzev, Αναπληρωτής Γεν. Δ/ντής της εταιρείας MACHINOEXPORT.

Dimitar Kuzmanov, Σύμβουλος Υπουργείου Μηχανουργίας.

Valcho Buzov, Διευθυντής στην εταιρεία TELECOM.

Liubomir Kassidov, Εμπειρογνώμονας Υπουργείου Μεταφορών.

Iordan Mladenov, Διευθυντής στην εταιρεία BULGARPLODEXPORT.

Gatcho Petchev, Διευθυντής στην εταιρεία CHIMIMPORT.

Mihael Kantchev, Διευθυντής στην εταιρεία ELECTROIMPEX.

(9)

ΠΡΑΞΗ ΔΙΟΙΚΗΤΗ Αριθμ. 1120/3.8.87
('Αρθρο 1 του Ν. 1266/82)

Τροποποίηση της ΠΔ/ΤΕ 1011/22.4.87 με την οποία επιτράπηκε ο δανεισμός σε συνάλλαγμα μεταποιητικών, μεταλλευτικών και ξενοδοχειακών επιχειρήσεων.

Ο ΔΙΟΙΚΗΤΗΣ ΤΗΣ ΤΡΑΠΕΖΑΣ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

Αφού έλαβε υπόψη :

α) το άρθρο 1 του Ν. 1266/82 «όργανα ασκήσεως της νομισματικής πιστωτικής και συναλλαγματικής πολιτικής και άλλες διατάξεις»,

β) την Πράξη του 1011/22.4.87 με την οποία επιτράπηκε σε μεταποιητικές, μεταλλευτικές και ξενοδοχειακές επιχειρήσεις, να συνάπτουν, χωρίς προηγούμενη έγκριση της Τράπεζας της Ελλάδος, δάνεια σε συνάλλαγμα με πιστωτικά ιδρύματα του εξωτερικού και του εσωτερικού για τη χρηματοδότηση επενδύσεών τους και την κάλυψη αναγκών τους σε κεφάλαιο κίνησης,

γ) αιτήματα ενδιαφερομένων επιχειρήσεων σχετικά με την παροχή δυνατότητας παράτασης της προθεσμίας εξόφλησης δανείων σε συνάλλαγμα που έχουν συνάψει στο παρελθόν με βάση ειδικές κατά περίπτωση αποφάσεις της Τράπεζας της Ελλάδος, αποφάσισε να αντικαταστήσει την παράγραφο 2 της Πράξης του 1011/22.4.87 ως εξής :

«2. Επιτρέπεται, χωρίς προηγούμενη έγκριση της Τράπεζας της Ελλάδος, για δάνεια που συνάπτονται με τους όρους και προϋποθέσεις της παραγράφου 1 καθώς και για δάνεια σε συνάλλαγμα που έχουν συναφθεί στο παρελθόν από επιχειρήσεις των παραπάνω κατηγοριών με ειδικές κατά περίπτωση αποφάσεις των αρμοδίων αρχών :

α) Η παράταση της διάρκειας του δανείου και η μετατροπή σε άλλο νόμισμα από εκείνο που προβλέπει η δανειακή σύμβαση.

Οι δανειζόμενες επιχειρήσεις υποχρεούνται να ανακοινώνουν εγγράφως τις μεταβολές αυτές στην Τράπεζα της Ελλάδος (Διεύθυνση Διεθνών Συναλλαγών) το βραδύτερο εντός πέντε (5) εργάσιμων ημερών από την ημερομηνία που πραγματοποιήθηκαν.

β) Η εξόφληση πριν από τη συμβατική λήξη, εφόσον έχει παρέλθει εξάμηνο τουλάχιστον από την ημερομηνία δραχμοποίησης του συναλλάγματος».

Οι λοιποί όροι της ΠΔ/ΤΕ 1011/22.4.87 παραμένουν αμετάβλητοι.

Η Πράξη αυτή να δημοσιευθεί στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως (Τεύχος Α').

Ακριβές αντίγραφο

Αθήνα 27.8.87

Ο Διοικητής
ΔΗΜ. ΧΑΛΙΚΙΑΣ

(10)

ΠΡΑΞΗ ΔΙΟΙΚΗΤΗ αριθ. 1131/25.8.87
('Αρθρο 1 του Ν. 1266/82)

Ρύθμιση οφειλών του Δήμου και των δημοτικών επιχειρήσεων Καλαμάτας από δάνεια που τους χορήγησε η Αγροτική Τράπεζα της Ελλάδος και το Ταμείο Παρακαταθηκών και Δανείων.

Ο ΔΙΟΙΚΗΤΗΣ ΤΗΣ ΤΡΑΠΕΖΑΣ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

Αφού έλαβε υπόψη :

α) το άρθρο 1 του Ν. 1266/82 «όργανα ασκήσεως της νομισματικής, πιστωτικής και συναλλαγματικής πολιτικής και άλλες διατάξεις»,

β) το 308/139/20.1.87 (ΑΠ 724) έγγραφο του Δήμου Καλαμάτας με το οποίο ζητείται η ρύθμιση των δανειακών υποχρεώσεων αυτού και των δημοτικών επιχειρήσεων Καλαμάτας,

γ) το ΔΕ 4375/Γ/7.8.87 (ΑΠ 2363) σχετικό έγγραφο του Υπουργείου Εθνικής Οικονομίας, αποφάσισε τα ακόλουθα :

Παρέχεται η ευχέρεια στην Αγροτική Τράπεζα της Ελλάδος και το Ταμείο Παρακαταθηκών και Δανείων να ρυθμίσουν τις υφιστάμενες οφειλές από δάνεια που χορήγησαν μέχρι 13.9.86 στο Δήμο και τις δημοτικές επιχειρήσεις Καλαμάτας ως ακολούθως :

1. Αναστολή για τρία έτη (με ημερομηνία ενάρξεως την 13.9.86) της πληρωμής των πάσης φύσεως οφειλών από δάνεια που χορηγήθηκαν στους παραπάνω φορείς. Κατά τη διάρκεια της εν λόγω αναστολής θα λογίζονται τόκοι με το συμβατικό επιτόκιο, οι οποίοι θα κεφαλαιοποιούνται.

2. Επιμήκυνση της συνολικής διάρκειας των δανείων για το απαιτούμενο χρονικό διάστημα, έτσι ώστε, το ύψος των νέων τοκοχρεωλυτικών δόσεων να κυμαίνεται στα ίδια επίπεδα με τα σημερινά.

Η Πράξη αυτή να δημοσιευθεί στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως (Τεύχος Α').

Ακριβές αντίγραφο

Αθήνα, 27.8.87

Ο Διοικητής
ΔΗΜ. ΧΑΛΙΚΙΑΣ

ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ